

Τέρψη Γαβαλά

Κωνσταντίνος Οικονόμου

Λυδία

Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα!



Τέρψη Γαβαλά

Κωνσταντίνος Οικονόμου

Λυδία

Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα!

Ευχαριστίες / Acknowledgements

Ευχαριστούμε θερμά τον Δημήτρη Ανδρεάδη και την Maya Cornelissens - Ανδρεάδη, συνιδρυτές του σχολείου ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού OMILO (www.omilo.com), για την πολύτιμη βοήθεια, υποστήριξη και καθοδήγησή τους σε όλα τα στάδια αυτού του δημιουργικού ταξιδιού.

Πολλά ευχαριστώ οφείλουμε επίσης στον David Hitch, για την όμορφη εικονογράφηση και τον θαυμάσιο σχεδιασμό του βιβλίου μας, στον Ισίδωρο Παπαδάκη, για τις υπέροχες μελωδίες του, καθώς και στους μουσικούς Πέτρο Καπέλλα (μπουζούκι) και Γιάννη Βαρθαλίτη (κιθάρα), για το καταπληκτικό ταξίμι που ακούγεται στο κεφάλαιο 11.

We are sincerely grateful to Dimitris Andreadis and Maya Cornelissens - Andreadis, co-founders of OMILO, school of Greek language and culture (www.omilo.com), for their valuable help, support and guidance at all stages of this creative journey.

We also owe a great many thanks to David Hitch, for his beautiful illustrations and the wonderful design of our book, Issidoros Papadakis, for his lovely melodies, as well as the musicians Petros Kapellas (bouzouki) and Yiannis Varthalitis (guitar) for the amazing taqsim (a piece of improvised folk music) heard in chapter 11.

Οι συγγραφείς / The writers
Τέρψη Γαβαλά - Κωνσταντίνος Οικονόμου

Τίτλος / Title: Λυδία - Ένα καλοκαίρι στην Ελλάδα!
Συγγραφείς / Writers: Τέρψη Γαβαλά - Κωνσταντίνος Οικονόμου
Εικονογράφηση - Σχεδιασμός βιβλίου / Illustrations - Book design: David Hitch
Μουσική / Music: Ισίδωρος Παπαδάκης

Copyright © 2019 OMILO Greek Language and Culture IKE

Απαγορεύεται η με οποιονδήποτε τρόπο αναπαραγωγή, ολική ή μερική, του παρόντος έργου χωρίς την έγγραφη συγκατάθεση του OMILO Greek Language and Culture IKE. / All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed or transmitted in any form or by any means, without the prior written permission of OMILO Greek Language and Culture IKE. Any unauthorized use of this material could result in the pursuit of legal action.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Πώς σας λένε;	04
2. Τι θα πάρετε;	08
3. Είσαι ελεύθερη το Σάββατο;	12
4. Τι μουσική ακούς;	16
5. Πόσο κάνουν όλα μαζί;	20
6. Τι ωραίο σπίτι!	24
7. Κλείνουμε δύο εισιτήρια!	28
8. Μία όμορφη και καθαρή πόλη!	32
9. Τι ωραία βιτρίνα!	36
10. Είναι ο πατέρας μου στην Σύρο;!	40
11. Ένα ουζάκι με πάγο!	44
12. Τέλος καλό, όλα καλά!	49

Λεξιλόγιο - Vocabulary	54
------------------------	----

1. Πώς σας λένε;

Η Λυδία είναι στο αεροπλάνο.

Πάει από την Νέα Υόρκη στην Αθήνα.

Αεροσυνοδός: Coffee? Tea?

Λυδία: Ένα τσάι, παρακαλώ.

Αεροσυνοδός: Α! Είστε Ελληνίδα; Με ζάχαρη; Γάλα;

Λυδία: Σκέτο, σας παρακαλώ.

Αεροσυνοδός: And you, sir?

Ορέστης: Κι εγώ είμαι Έλληνας! Έναν καφέ μέτριο.

Αεροσυνοδός: Ορίστε το τσάι σας και ο καφές σας!

Λυδία: Ευχαριστούμε!

Ορέστης: Είστε Ελληνίδα!

Λυδία: Ελληνοαμερικανίδα! Εγώ 'γεννήθηκα στην Αμερική, αλλά οι ²γονείς μου είναι από την Ελλάδα. Η μητέρα μου από την Κρήτη και ο πατέρας μου απ' την Σύρο.

Ορέστης: Από την Σύρο;!

Λυδία: Ξέρετε το νησί;



¹γεννήθηκα < γεννιέμαι = έρχομαι στην ζωή
²γονείς (οι) = ο πατέρας και η μητέρα

Ορέστης: Ναι! Είναι πολύ ωραίο! Πώς σας λένε;
Λυδία: Λυδία Καρνέζη. Εσάς;
Ορέστης: Ορέστη... Φωτίου.
Λυδία: Χαίρω πολύ!
Ορέστης: Κι εγώ! Να μιλάμε στον ³ενικό;
Λυδία: Φυσικά!
Ορέστης: Λυδία, λοιπόν. Ωραίο όνομα!
Λυδία: Ναι, αλλά είναι δύσκολο για τους Αμερικάνους!
Ορέστης: Μένεις στην Αμερική, ε; Πού ακριβώς;
Λυδία: Στην Νέα Υόρκη. Εσύ;
Ορέστης: Στην... Αθήνα, στο Θησείο. Ξέρεις πού είναι;
Λυδία: Ναι, ναι! Όταν είμαι στην Ελλάδα, μένω κοντά στον λόφο του Φιλοπάππου. Το σπίτι μου είναι απέναντι απ' την Ακρόπολη.
Ορέστης: Τι ωραία! Μένεις μόνη σου;
Λυδία: Ναι, δεν είμαι παντρεμένη. Αλλά μένει κοντά μου ένας θείος μου με την οικογένειά του.
Ορέστης: Α! Έχεις και ξαδέλφια στην Αθήνα!
Λυδία: Ναι. Έναν ξάδελφο και μία ξαδέλφη. Η ξαδέλφη μου, η Ζωή, είναι 30 χρονών, σαν εμένα. Είμαστε πολύ

καλές φίλες. Εσύ έχεις οικογένεια στην Αθήνα;
Ορέστης: Μόνο έναν παππού και μια γιαγιά. Οι γονείς μου δεν ζουνε. Η αδελφή μου, η Ελπίδα, μένει στην Θεσσαλονίκη.
Λυδία: Τι δουλειά κάνεις;
Ορέστης: Είμαι... φωτογράφος. Εσύ;
Λυδία: Δημοσιογράφος. Δουλεύω για μια ελληνική εφημερίδα στην Νέα Υόρκη. Κάνω συχνά ρεπορτάζ στην Ελλάδα.
Ορέστης: Τώρα τι γράφεις;
Λυδία: Για την Αθήνα, για τις γειτονιές της. Δεν ξέρω, ⁴όμως, ⁵πολύ κόσμο.
Ορέστης: Κανένα πρόβλημα! ⁶Θα σε βοηθήσω εγώ. Έχω πολλούς φίλους στην Αθήνα.
Λυδία: ⁷Υπέροχα! Το καλοκαίρι μου στην Ελλάδα αρχίζει πολύ καλά!

⁴όμως = αλλά

⁵πολύς κόσμος = πολλοί άνθρωποι

⁶θα βοηθήσω < βοηθάω

⁷υπέροχα = πάρα πολύ ωραία

2. Τι ¹θα πάρετε;

Η Λυδία πάει για καφέ με την ξαδέλφη της, την Ζωή.

Σερβιτόρος: Καλημέρα σας! Τι θα πάρετε;

Λυδία: Καλημέρα! Περιμένω παρέα. Έρχεστε σε λίγο;

Σερβιτόρος: Φυσικά!

Λυδία: Ζωή! Εδώ είμαι!

Ζωή: Λυδία μου! Καλώς ήρθες!

Λυδία: Καλώς σε βρήκα, ξαδέλφη! ²Κάθισε! Τα νέα σου!

Ζωή: Πρώτα θέλω έναν καφέ!

Λυδία: Έναν κατάλογο, παρακαλώ!

Σερβιτόρος: Ορίστε.

Λυδία: Σας ευχαριστούμε!

Ζωή: Τι θα πάρεις; Καφεδάκι; Χυμό;

Λυδία: Έναν χυμό πορτοκάλι. Θα ήθελα κι ένα τοστ.

Πεινάω λίγο. Εσύ; Τι θέλεις;

Ζωή: Έναν ελληνικό καφέ.

Λυδία: Έρχεστε;



¹θα πάρετε < παίρνω

²κάθισε < κάθομαι

Σερβιτόρος: Είστε έτοιμες;

Ζωή: Ναι. Έναν ελληνικό σκέτο για εμένα.

Σερβιτόρος: Μονό ή διπλό;

Ζωή: Μονό.

Λυδία: Εγώ θα ήθελα έναν χυμό πορτοκάλι κι ένα τοστ με τυρί και ντομάτα.

Σερβιτόρος: Αυτά;

Ζωή: Κι ένα μπουκάλι κρύο νερό.

Σερβιτόρος: ³Μάλιστα.

Λυδία: Λοιπόν, σ' ακούω! Τι νέα;

Ζωή: Τα ίδια! Έχω πολλή δουλειά στο νοσοκομείο. Και ο Πέτρος δουλεύει πολλές ώρες στο πανεπιστήμιο.

Λυδία: Η Αννούλα; Πόσων χρονών είναι τώρα;

Ζωή: Έξι. Αρχίζει το σχολείο τον Σεπτέμβριο. Περιμένει πώς και πώς!

Λυδία: Ποπό! ⁴Μεγάλωσε!

Σερβιτόρος: Το τοστ σας, ο χυμός, ο καφές και το νερό σας. Στην υγεία σας!

Λυδία: Να 'στε καλά!

Ζωή: Τώρα εσύ! Πώς ⁵ήταν το ταξίδι σου;

Λυδία: Μεγάλο, αλλά ευτυχώς ⁶είχα παρέα.

Ζωή: Αλήθεια;

Λυδία: Ναι. Δίπλα μου ήταν ένας ⁷νεαρός, ο Ορέστης. Μένει στην Αθήνα. Θα με βοηθήσει με το ρεπορτάζ μου.

Ζωή: Α! ⁸Θα τον δεις ξανά!

Λυδία: Νομίζω πως ναι!

Ζωή: Ωραία! Όλα καλά στην Αμερική;

Λυδία: Έτσι κι έτσι. Έχω προβλήματα με τους γονείς μου...

Μετά από λίγη ώρα.

Ζωή: Οχ! Είναι αργά! Πρέπει να πάω στο νοσοκομείο.

Πληρώνουμε;

Λυδία: Εγώ κερνάω σήμερα!

Ζωή: Ευχαριστώ πολύ!

Λυδία: Τον λογαριασμό, παρακαλώ.

Σερβιτόρος: Είναι 13 ευρώ.

Λυδία: Ορίστε 15.

Σερβιτόρος: Τα ρέστα σας.

Λυδία: ⁹Είμαστε εντάξει!

Σερβιτόρος: Σας ευχαριστώ!

³μάλιστα = ναι
⁴μεγάλωσε < μεγαλώνω

⁵ήταν < είμαι
⁶είχα < έχω

⁷νεαρός (ο) = νέος άντρας
⁸θα δεις < βλέπω

⁹είμαστε εντάξει = δεν θέλω ρέστα

3. Είσαι ελεύθερη το Σάββατο;

Ο Ορέστης και η Λυδία μιλάνε στο τηλέφωνο.
Κλείνουν ένα ραντεβού για το Σάββατο το βράδυ.

Ντριιν!

Λυδία: Παρακαλώ!

Ορέστης: Καλησπέρα, Λυδία! Ο Ορέστης είμαι.

Λυδία: Γεια σου, Ορέστη! Τι κάνεις;

Ορέστης: Καλά είμαι. Εσύ;

Λυδία: Είμαι λίγο κουρασμένη απ' το ταξίδι, αλλά τώρα πρέπει να δουλέψω.

Ορέστης: Έτσι είναι η ζωή! Έκανες καμιά βόλτα στην Αθήνα;

Λυδία: Ναι, βέβαια! Χθες 'πήγα για καφέ με την ξαδέλφη μου. Ήταν πολύ ωραία!

Ορέστης: Πού πήγατε;

Λυδία: Σε ένα καφέ με θέα στην Ακρόπολη και το Ηρώδειο. Τι ωραίο θέατρο!



΄πήγα < πηγαίνω/πάω

Ορέστης: Ναι! Ξέρω ότι αυτό το Σάββατο έχει μια συναυλία εκεί, με τραγούδια του Χατζιδάκι. Σου αρέσει η μουσική του;

Λυδία: Πάρα πολύ!

Ορέστης: Αλήθεια;! Κι εμένα μου αρέσει! Είσαι ελεύθερη το Σάββατο; Θέλεις να πάμε;

Λυδία: Ναι, θέλω! Πολύ καλή ιδέα!

Ορέστης: Τέλεια! Θα κλείσω εισιτήρια.

Λυδία: Εντάξει! Πού ²θα δώσουμε ραντεβού;

Ορέστης: Θα είμαι στο Μουσείο Φρυσίρα το Σάββατο το απόγευμα. Θέλεις ³να έρθεις εκεί στις 8;

Λυδία: Μμμ! Τι μουσείο είναι αυτό; Πρώτη φορά το ακούω.

Ορέστης: Είναι μουσείο σύγχρονης τέχνης.

Λυδία: Πού είναι;

Ορέστης: Στην Πλάκα, αρκετά κοντά στο Ηρώδειο.

Λυδία: Εγώ θα είμαι στο Ζάππειο για δουλειά. Μπορώ να έρθω με τα πόδια;

Ορέστης: Ναι, είναι μόνο δέκα λεπτά. Πηγαίνεις ⁴ευθεία στην λεωφόρο Βασιλίσσης Όλγας και στρίβεις

²θα δώσουμε < δίνω
³να έρθεις < έρχομαι

⁴ευθεία = ίσια

⁵δεξιά, στην λεωφόρο Βασιλίσσης Αμαλίας. Ο δεύτερος δρόμος ⁶αριστερά είναι η οδός Μονής Αστερίου. Το μουσείο είναι δεξιά.

Λυδία: Εύκολο είναι!

Ορέστης: Ναι! Και ⁷από 'κει ⁸θα περπατήσουμε μέχρι το Ηρώδειο. Θα είναι ωραία βόλτα!

Λυδία: Σίγουρα!

Ορέστης: ⁹Έγινε, λοιπόν! Τα λέμε το Σάββατο!

Λυδία: Εντάξει! Καλό σου βράδυ!

Ορέστης: Καληνύχτα!

⁵δεξιά = →

⁶αριστερά = ←

⁷από 'κει = από εκεί

⁸θα περπατήσουμε < περπατάω = πηγαίνω με τα πόδια

⁹έγινε = εντάξει

4. Τι μουσική ακούς;

Είναι Σάββατο βράδυ. Μετά την συναυλία,
η Λυδία και ο Ορέστης πηγαίνουν για ένα ποτό.

Σερβιτόρα: Καλησπέρα σας! Παρακαλώ!

Λυδία: Ένα ποτήρι λευκό κρασί για μένα.

Ορέστης: Εγώ θα ήθελα μια μαύρη μπύρα.

Σερβιτόρα: Ευχαριστώ!

Ορέστης: Λοιπόν, η συναυλία ήταν ωραία, ε;

Λυδία: Ναι! Υπέροχη μουσική!

Ορέστης: Και οι τραγουδιστές ήταν πολύ καλοί!

Τους ξέρεις;

Λυδία: Ναι, στην Νέα Υόρκη ακούω ελληνική μουσική
στο ράδιο κάθε μέρα... στο σπίτι, στην δουλειά, στο
μετρό. Εσύ, τι μουσική ακούς;

Ορέστης: Μου αρέσει ο Χατζιδάκις και ο Θεοδωράκης,
αλλά ακούω πιο πολύ ξένη μουσική. Ξέρεις, παίζω
κιθάρα σε μία ροκ μπάντα.

Λυδία: Αλήθεια;!

Ορέστης: Ναι, είμαστε πέντε φίλοι από το σχολείο.

Πού και πού, παίζουμε σε ένα μπαρ.



διαβάζω ένα βιβλίο



παίζω τένις



παίζω κιθάρα



κάνω ποδήλατο

Σερβιτόρα: Τα ποτά σας!

Λυδία: Ευχαριστούμε!

Ορέστης: ¹Έλα, στην υγεία μας!

Λυδία: Γεια μας!

Ορέστης: Κι εσύ; Τι κάνεις, όταν δεν δουλεύεις;

Λυδία: Μου αρέσει η γυμναστική. Παίζω τένις και κάνω πιλάτες.

Ορέστης: Εγώ κάνω ποδήλατο. Και τον χειμώνα πάω για σκι.

Λυδία: Επίσης μου αρέσει να διαβάζω. Πάντα έχω ένα βιβλίο στην τσάντα μου.

Ορέστης: Τι διαβάζεις συνήθως;

Λυδία: Ιστορικά βιβλία.

Ορέστης: Εγώ δεν διαβάζω πολύ. ²Προτιμώ να βλέπω ³ταινίες.

Λυδία: Πας συχνά στο σινεμά;

Ορέστης: Ναι, πολύ συχνά.

Λυδία: Τι ταινίες βλέπεις;

Ορέστης: ⁴Τα πάντα!

Λυδία: Εγώ αγαπάω το θέατρο, αλλά είναι ακριβό στην Νέα Υόρκη.

Ορέστης: Στην Αθήνα δεν είναι πολύ ακριβό.

Λυδία: Ναι, το ξέρω. Όταν είμαι στην Ελλάδα, πηγαίνω συχνά με την ξαδέλφη μου, την Ζωή. Και μετά, συνήθως πάμε για φαγητό.

Ορέστης: Ελληνική κουζίνα;

Λυδία: Φυσικά! Μου αρέσει το καλό ελληνικό φαγητό!

Ορέστης: Κι εμένα! Μαγειρεύεις;

Λυδία: Ναι, πολύ καλά!

Σερβιτόρα: Συγγνώμη, μπορείτε να πληρώσετε;

Ορέστης: ⁵Βεβαίως! Κερνάω εγώ σήμερα, Λυδία!

Λυδία: Εντάξει, αλλά την Τρίτη το βράδυ θα έρθεις στο σπίτι μου για φαγητό. Θα μαγειρέψω για την Ζωή και τον άντρα της.

Ορέστης: ⁶Σύμφωνοι!

¹έλα < έρχομαι

²προτιμώ = μου αρέσει πιο πολύ

³ταινία (η) = φιλμ (το)

⁴τα πάντα = όλα

⁵βεβαίως = φυσικά

⁶σύμφωνοι = εντάξει

5. Πόσο κάνουν όλα μαζί;

¹Απόψε η Λυδία θα μαγειρέψει ²για την παρέα της.
Τώρα πάει για ψώνια με την Ζωή.

Ζωή: Λοιπόν, τι πρέπει να αγοράσουμε για το βράδυ;
Λυδία: Πολλά πράγματα! Πάμε πρώτα στο ³μανάβικο.

Στο μανάβικο.

Λυδία: Καλημέρα σας, κύριε Νίκο! Τι κάνετε;
Μανάβης: Λυδία μου! Είσαι πάλι στην Ελλάδα, ε;! Όλα καλά! Εσύ;
Λυδία: ⁴Μια χαρά! Οι ντομάτες είναι καλές;
Μανάβης: Βεβαίως! Πόσες θέλεις;
Λυδία: Ένα κιλό περίπου.
Μανάβης: Τι άλλο;
Λυδία: Δύο αγγούρια και μερικές πιπεριές. Α! Και τρία κιλά πατάτες.
Ζωή: Ποπό! Τι ωραία μήλα! Λυδία, ⁵θες λίγα;

¹απόψε = σήμερα το βράδυ

²για την παρέα της = για τους φίλους της

³μανάβικο (το) = μαγαζί με φρούτα και λαχανικά

⁴μια χαρά = πολύ καλά

⁵θες = θέλεις

Λυδία: Ναι, ναι! Κύριε Νίκο, θα ήθελα και ένα κιλό κόκκινα μήλα.

Μανάβης: Είσαι έτοιμη. Αυτά;

Λυδία: Αυτά. Πόσο κάνουν όλα μαζί;



Μανάβης: 9 ευρώ και 40 λεπτά.

Λυδία: Ορίστε 20.

Μανάβης: Τα ρέστα σου.

Λυδία: Ευχαριστώ πολύ! Καλή σας μέρα, κύριε Νίκο!

Μανάβης: Γεια σας, κορίτσια!

Ζωή: Και τώρα;

Λυδία: Πρέπει να πάρουμε ψωμί.

Ζωή: Πάμε στον φούρνο εδώ απέναντι. Έχει και καταπληκτικά γλυκά.

Λυδία: Ωραία! Θα πάρω κάτι για το βράδυ.

Στον φούρνο.

Φουρνάρισα: Ποιος έχει σειρά, παρακαλώ;

Λυδία: Εμείς. Θα θέλαμε ένα κιλό μαύρο ψωμί.

Φουρνάρισα: Τίποτ' άλλο;

Λυδία: Έχετε σοκολατόπιτα;

Φουρνάρισα: ⁶Δυστυχώς όχι. Μόνο μηλόπιτα και λεμονόπιτα.

Λυδία: Εντάξει. Μια μηλόπιτα.

Ζωή: Παίρνουμε και λίγο παγωτό;

Λυδία: Γιατί όχι; Τι γεύση; Βανίλια;

⁶δυστυχώς ≠ ευτυχώς

Ζωή: Ναι.

Λυδία: Μας δίνετε και ένα κιλό παγωτό βανίλια;

Φουρνάρισα: Φυσικά!

Λυδία: Μπορώ να πληρώσω με κάρτα;

Φουρνάρισα: Μπορείτε. Θέλετε σακούλα;

Λυδία: Μάλιστα.

Φουρνάρισα: Όλα μαζί είναι 28 ευρώ και 30 λεπτά.

Το ρη σας, παρακαλώ.

Λυδία: Αμέσως.

Φουρνάρισα: Η κάρτα σας και η απόδειξή σας. Σας ευχαριστώ!

Λυδία: Κι εγώ! Αντίο σας!

Φουρνάρισα: Ο επόμενος, παρακαλώ!

Ζωή: Ώρα για το σούπερ-μάρκετ;

Λυδία: Θα πάω μόνη μου. Θέλω μόνο ένα κοτόπουλο, λίγο τυρί και κρασί.

Ζωή: Δεν θέλεις βοήθεια;

Λυδία: Όχι, σ' ευχαριστώ. Λοιπόν, σας περιμένω απόψε στο σπίτι μου ⁷κατά τις 8.

Ζωή: Τέλεια! Τα λέμε το βράδυ!

Λυδία: Γεια σου! Φιλιά!

⁷κατά τις 8 = περίπου στις 8

6. Τι ωραίο σπίτι!

Η Λυδία και η Ζωή είναι στην κουζίνα. ¹Φτιάχνουν σαλάτα. Περιμένουν τον Ορέστη για φαγητό.

Ζωή: Τι έχει το μενού;

Λυδία: Μανιτάρια και τυρόπιτα για την αρχή και μετά κοτόπουλο με πατάτες στον φούρνο.

Ζωή: Ωραία! Είναι όλα έτοιμα;

Λυδία: Σχεδόν. Τώρα ²θα φτιάξουμε μια ελληνική σαλάτα.

Ζωή: Χα, χα! Βρε, Λυδία, λέμε 'χωριάτικη σαλάτα', όχι 'ελληνική'!

Λυδία: Αχ! Σωστά!

Ζωή: ³Δεν πειράζει! Λοιπόν, κόβω εγώ την σαλάτα.

Πού είναι οι ντομάτες;

Λυδία: Στο ψυγείο, μαζί με τα αγγούρια, τις πιπεριές και την φέτα.

Ζωή: Έχεις ελιές;



¹φτιάχνω σαλάτα = κάνω σαλάτα

²θα φτιάξουμε < φτιάχνω

³δεν πειράζει = κανένα πρόβλημα

Λυδία: Ναι. Είναι στο ντουλάπι. Ορίστε το λάδι και η ρίγανη.

Ντιν - νταν!

Λυδία: Το κουδούνι! Ο Ορέστης! Πάω να ανοίξω!

Λυδία: Καλώς ήρθες, Ορέστη! ⁴Πέρασε!

Ορέστης: Γεια σου, Λυδία! Αυτά τα λουλούδια είναι για σένα!

Λυδία: Σ' ευχαριστώ πολύ! ⁵Από 'δώ η Ζωή, η ξαδέλφη μου.

Ορέστης: Χαίρω πολύ!

Ζωή: Κι εγώ! Κι αυτός είναι ο Πέτρος, ο άντρας μου.

Πέτρος: Γεια σου, Ορέστη! Όλα καλά;

Ορέστης: Μια χαρά!

Λυδία: Θέλεις ένα ποτήρι κρασί;

Ορέστης: Ναι. Τι ωραίο σπίτι! Μοντέρνα έπιπλα... και τζάκι!

Λυδία: Ναι, τον χειμώνα, μου αρέσει να κάθομαι στον καναπέ ή στην πολυθρόνα και να βλέπω την φωτιά.

Ορέστης: Δεν έχεις τηλεόραση;

Λυδία: Όχι, προτιμώ να ακούω μουσική. Έλα και στα άλλα δωμάτια... Να η κουζίνα.

Ορέστης: Α! Είναι μεγάλη!

Λυδία: Ναι, ναι! Δίπλα είναι το υπνοδωμάτιό μου, το μπάνιο κι εδώ το γραφείο μου.

Ορέστης: Φανταστική βιβλιοθήκη! Τι ωραίες φωτογραφίες!

Λυδία: Εδώ είμαι στην Σύρο, στο λιμάνι. Κι αυτός είναι ο παππούς μου στο χωριό του, στην Κρήτη.

Ορέστης: Κι αυτή είναι η Ζωή, ε;

Λυδία: Ναι, στην Νέα Υόρκη, πριν από πολλά χρόνια.

Ορέστης: Οι γονείς σου; Δεν έχεις φωτογραφία τους;

Λυδία: Όχι... Μεγάλη ιστορία...

Ζωή: Το φαγητό είναι έτοιμο!

Λυδία: Πάμε. Μας περιμένουν...

⁴πέρασε = έλα μέσα

⁵από 'δώ = από εδώ

7. Κλείνουμε δύο εισιτήρια!

Μετά το φαγητό, η Ζωή κι ο άντρας της φεύγουν.

Η Λυδία και ο Ορέστης είναι στο μπαλκόνι
και πίνουν ένα ποτήρι κρασί.

Ορέστης: Τι ωραία θέα!

Λυδία: Ναι, την νύχτα η Ακρόπολη είναι φανταστική!

Έλα, στην υγεία μας!

Ορέστης: Γεια μας!

Λυδία: Τι κάνεις το Σάββατο το βράδυ; Πάμε σινεμά;

Έχει μια καλή ελληνική ταινία.

Ορέστης: Ίσως θα πάω στην Σύρο για δουλειές αυτό το
σαββατοκύριακο.

Λυδία: Αλήθεια;

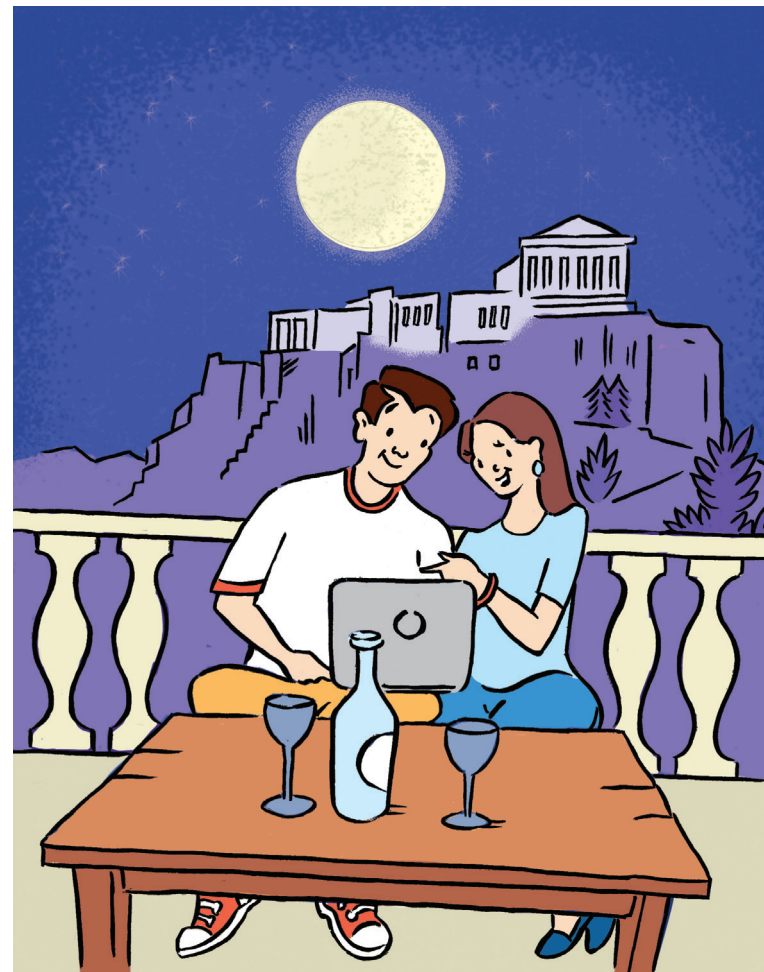
Ορέστης: Ναι, αλλά θα είμαι μόνος. Πάμε μαζί;!

Λυδία: Στην Σύρο; Δεν ξέρω... Δεν είμαι σίγουρη...

Ορέστης: Γιατί όχι; Το νησί είναι πολύ όμορφο τώρα!

Λυδία: Το ξέρω, αλλά...

Ορέστης: Έλα! Ήθα περάσουμε καλά!



Ήθα περάσουμε < περνάω

Λυδία: Εντάξει! Θα έρθω!

Ορέστης: Μπράβο! Πώς θα πάμε; Με το πλοίο ή με το αεροπλάνο;

Λυδία: Προτιμάω με το πλοίο.

Ορέστης: Κι εγώ! Κλείνουμε εισιτήρια τώρα;

Λυδία: Ναι. Φέρνω το λάπτοπ.

Ορέστης: Θέλεις ²να φύγουμε την Παρασκευή ή το Σάββατο;

Λυδία: Μισό λεπτό... Βλέπω ότι την Παρασκευή έχει ένα πλοίο αργά, στις 9 το βράδυ.

Ορέστης: Και το Σάββατο;

Λυδία: Το Σάββατο το πλοίο φεύγει στις 7.30 το πρωί. Πάμε με αυτό;

Ορέστης: Ναι.

Λυδία: Ωραία! Κλείνουμε δύο εισιτήρια! ³Απλά ή ⁴με επιστροφή;

Ορέστης: Με επιστροφή την Δευτέρα το βράδυ. Την Τρίτη πρέπει να είμαι στην Αθήνα.

Λυδία: Λοιπόν... δύο εισιτήρια με επιστροφή, χωρίς καμπίνα, οικονομική θέση... Εντάξει! Τα έκλεισα!

²να φύγουμε < φεύγω

³απλό εισιτήριο (το) = Αθήνα → Σύρος

⁴εισιτήριο με επιστροφή (το) = Αθήνα → Σύρος → Αθήνα

Ορέστης: Και πού ⁵θα μείνουμε;

Λυδία: Η οικογένειά μου έχει σπίτι στην Σύρο, αλλά είναι κλειστό πολλά χρόνια.

Ορέστης: Ξέρεις την Αζόλιμνο;

Λυδία: Ναι, μου αρέσει πολύ αυτό το χωριό!

Ορέστης: Έχει ένα καλό ξενοδοχείο εκεί. Το λένε 'Δελφίνι'. Περίμενε... Αυτή είναι η ιστοσελίδα του.

Λυδία: Ωραίες φωτογραφίες! Τα δωμάτια έχουν μπαλκόνι, ίντερνετ, κλιματιστικό... Είναι ακριβά;

Ορέστης: Όχι πολύ. Βλέπεις; Το ⁶μονόκλινο έχει 50 ευρώ την βραδιά με πρωινό.

Λυδία: Μια χαρά! Κλείνουμε, λοιπόν, δύο μονόκλινα δωμάτια. Θα πληρώσουμε εκεί.

Ορέστης: Τέλεια! Α! ⁷Ξέχασα! Ο φίλος μου, ο Γιώργος, θα σε βοηθήσει με το ρεπορτάζ σου για την Αθήνα.

Μπορείς αύριο το πρωί;

Λυδία: Βεβαίως! Χίλια ευχαριστώ! Λίγο κρασί ακόμα;

⁵θα μείνουμε < μένω

⁶μονόκλινο (το) = δωμάτιο για ένα άτομο

⁷ξέχασα < ξεχνάω

8. Μία όμορφη και καθαρή πόλη!

Ο Γιώργος μιλάει στην Λυδία για το Μαρούσι,
ένα προάστιο της Αθήνας.

Γιώργος: Αυτό είναι το Ολυμπιακό Στάδιο. Οι Ολυμπιακοί Αγώνες του 2004 ήταν εδώ.

Λυδία: Το ξέρω! Τι ωραία αρχιτεκτονική! Έρχεσαι συχνά;

Γιώργος: Ναι. Βλέπω μπάσκετ και ποδόσφαιρο. Επίσης, πού και πού, κολυμπάω στην πισίνα.

Λυδία: Έχει κόσμο, ε;

Γιώργος: Βεβαίως! Πολλοί άνθρωποι έρχονται εδώ. Περπατάνε, τρέχουν, κάνουν ποδήλατο.

Λυδία: Άκουσα ότι υπάρχει κι ένα μεγάλο πάρκο στο Μαρούσι.

Γιώργος: Ναι, το πάρκο Συγγρού. Είναι πολύ ωραίο. Το σπίτι μου είναι δίπλα. Πάω με την γυναίκα μου και τα παιδιά μας.

Λυδία: Πόσα παιδιά έχετε;

Γιώργος: Δύο. Ένα κορίτσι κι ένα αγόρι.

Λυδία: Μένετε πολλά χρόνια στο Μαρούσι;



Γιώργος: Περίπου δέκα.

Λυδία: Η ζωή εδώ είναι καλή για τα παιδιά;

Γιώργος: Ναι. Έχει σχολεία, πλατείες, παιδικές χαρές, πράσινο.

Λυδία: Σας αρέσει να μένετε εδώ;

Γιώργος: Πολύ! Έχει τα πάντα! Στο κέντρο, υπάρχουν πλατείες με πολλά καφέ, ταβέρνες, εστιατόρια και μπαρ.

Λυδία: Μαγαζιά;

Γιώργος: Φυσικά! Έχει μαγαζιά με ρούχα, με παπούτσια, βιβλιοπωλεία, φούρνους,

¹ζαχαροπλαστεία...

Λυδία: Υπάρχει κανένα θέατρο;

Γιώργος: Όχι. Αλλά έχουμε ²κινηματογράφους. Και το καλοκαίρι ανοίγει το θερινό σινεμά.

Λυδία: Α! Τι ωραία! Ταινίες κάτω από τα αστέρια!

Γιώργος: Ακριβώς! Για θέατρο, πηγαίνουμε στο κέντρο της Αθήνας. Δεν είναι μακριά.

Λυδία: Πώς πηγαίνετε συνήθως;

Γιώργος: Προτιμάμε το τρένο. Σε μισή ώρα είμαστε στο Μοναστηράκι.

Λυδία: Έχετε αυτοκίνητο;

Γιώργος: Ναι, αλλά δεν οδηγούμε συχνά.

Λυδία: Γιατί;

Γιώργος: Το Μαρούσι ³έχει πολλή κίνηση.

Λυδία: Και είναι δύσκολο να παρκάρετε, ε;

Γιώργος: Ναι, αλλά ευτυχώς υπάρχουν μερικά πάρκινγκ στο κέντρο.

Λυδία: Έχετε κανένα άλλο πρόβλημα;

Γιώργος: Όχι, είναι μια όμορφη και καθαρή πόλη!

Είμαι χαρούμενος που μένουμε εδώ!

Λυδία: Τέλεια! Λοιπόν, Γιώργο, σ' ευχαριστώ! Με

⁴βοήθησες πολύ με το ρεπορτάζ μου!

Γιώργος: Να 'σαι καλά! Τους χαιρετισμούς μου στον Ορέστη!

¹ζαχαροπλαστείο (το) = μαγαζί με γλυκά

²κινηματογράφος (ο) = σινεμά (το)

³έχει κίνηση = έχει πολλά αυτοκίνητα

⁴βοήθησες < βοηθάω

9. Τι ωραία βιτρίνα!

Η Λυδία χρειάζεται ρούχα. Πηγαίνει στα μαγαζιά με την ξαδέλφη της.

Ζωή: Τι θα αγοράσεις, Λυδία μου;

Λυδία: Ρούχα για το ταξίδι στην Σύρο. Φεύγουμε αύριο.

Ζωή: Οι γονείς σου θα είναι εκεί;

Λυδία: Δεν ξέρω... Ελπίζω όχι...

Ζωή: Έχετε ακόμα προβλήματα;

Λυδία: Δυστυχώς ναι. Τέλος πάντων... Έλα, ώρα για ψώνια!

Ζωή: Α! Τι ωραία βιτρίνα! Σου αρέσει αυτή η μπλούζα;

Φανταστικό χρώμα!

Λυδία: Ναι! Πάμε μέσα!

Υπάλληλος: Γεια σας! Παρακαλώ!

Λυδία: Καλημέρα σας! Μπορώ να δω την κόκκινη μπλούζα που είναι στην βιτρίνα;

Υπάλληλος: Φυσικά! Σε κόκκινο; Υπάρχει επίσης σε μπλε και άσπρο.

Λυδία: Προτιμάω σε κόκκινο.



Υπάλληλος: Τι μέγεθος; Το small είναι εντάξει;

Λυδία: Νομίζω πως ναι.

Υπάλληλος: Ορίστε.

Λυδία: Μπορώ να την δοκιμάσω;

Υπάλληλος: Μάλιστα. Εκεί αριστερά.

Ζωή: Ποπό! Σου πάει πολύ!

Λυδία: Ναι, καλή είναι! Πόσο κάνει, παρακαλώ;

Υπάλληλος: 45 ευρώ.

Λυδία: Εντάξει! Μια χαρά! Θα ήθελα κι ένα παντελόνι.

Υπάλληλος: Βέβαια! Τι χρώμα;

Λυδία: Τι λες, Ζωή;

Ζωή: Λευκό. Καλοκαίρι είναι.

Λυδία: Σωστά!

Υπάλληλος: Τι νούμερο φοράτε;

Λυδία: Το 30.

Υπάλληλος: Μισό λεπτό... Σας αρέσει αυτό εδώ το παντελόνι; Πάει με την κόκκινη μπλούζα.

Λυδία: Ναι, θα το δοκιμάσω.

Ζωή: Σου κάνει, Λυδία;

Λυδία: Είναι μεγάλο. Μου δίνετε το 28;

Υπάλληλος: Ορίστε.

Ζωή: Πόσο έχει;

Υπάλληλος: 80 ευρώ.

Ζωή: Μμμ... Είναι λίγο ακριβό, Λυδία...

Λυδία: Ναι, αλλά μου αρέσει πολύ. Είναι μοντέρνο και άνετο.

Υπάλληλος: Το νούμερο είναι εντάξει;

Λυδία: Ναι. Θα το πάρω.

Υπάλληλος: Θέλετε κάτι άλλο;

Λυδία: Όχι, ευχαριστώ.

Ζωή: Λυδία, θέλεις και μία τσάντα; Αυτή εδώ είναι πολύ ωραία.

Λυδία: Ναι, θα είναι πρακτική για το ταξίδι. Υπάρχει σε καφέ;

Υπάλληλος: Όχι. Μόνο σε πράσινο και γκρι.

Λυδία: Τι κρίμα! Πού πληρώνω;

Υπάλληλος: Έλάτε. Πάμε στο ταμείο.

Ταμίας: 125 ευρώ, παρακαλώ.

Λυδία: Ορίστε.

Ταμίας: Τα ρέστα σας και η απόδειξή σας. Με γεια σας!

Λυδία: Να 'στε καλά!

Έλάτε < έρχομαι

10. Είναι ο πατέρας μου στην Σύρο;!

Η Λυδία και ο Ορέστης φτάνουν στην Σύρο
και πηγαίνουν στο ξενοδοχείο.

Λυδία: Καλημέρα σας!

Υπάλληλος: Γεια σας! Καλώς ήρθατε!

Λυδία: Ευχαριστούμε! Πριν από λίγες μέρες κλείσαμε
δύο μονόκλινα δωμάτια στο όνομα Λυδία Καρνέζη.

Υπάλληλος: Ναι. Τα δωμάτιά σας είναι έτοιμα. Το 205
και το 206.

Λυδία: Έχουν καλή θέα;

Υπάλληλος: Φυσικά! Βλέπουν στην θάλασσα. Το 205
έχει και μεγάλο μπαλκόνι.

Λυδία: Ωραία! Τι ώρα σερβίρετε το πρωινό;

Υπάλληλος: Από τις 8 μέχρι τις 10 το πρωί, στην
τραπεζαρία, εδώ στο ισόγειο. Έχει μπουφέ με
μαρμελάδες, μέλι, αβγά, δημητριακά, φρούτα και τυρί
από την Σύρο.

Λυδία: Υπέροχα! Τα δωμάτια έχουν ίντερνετ, σωστά;

Υπάλληλος: Βεβαίως. Ο κωδικός είναι 'delfini', με



λατινικά γράμματα. Μου δίνετε μία ταυτότητα ή ένα διαβατήριο, σας παρακαλώ;

Λυδία: Ορίστε.

Υπάλληλος: Τα δωμάτια είναι στον δεύτερο όροφο.

Έχετε πολλά πράγματα; Θέλετε βοήθεια;

Λυδία: Όχι, είμαστε εντάξει. Έχουμε μόνο δύο μικρές βαλίτσες.

Υπάλληλος: Τα κλειδιά σας. Να περάσετε καλά!

Λυδία: Ευχαριστούμε πολύ!

Ορέστης: Λυδία, πάμε για μπάνιο;

Λυδία: Ναι, ραντεβού εδώ σε μισή ώρα!

Στην παραλία.

Λυδία: Τι ωραία θάλασσα!

Ορέστης: Ευτυχώς δεν έχει πολύ κόσμο. ¹Να καθίσουμε εδώ;

Λυδία: Ναι, είναι καλά.

Ορέστης: Εγώ πάω να πάρω καφέ. Θέλεις κάτι;

Λυδία: Ένα μπουκαλάκι νερό μόνο.

Ορέστης: Εντάξει. Έρχομαι αμέσως.

Τερέζα: Λυδία! Λυδία!

Λυδία: Κυρία Τερέζα! Τι κάνετε;

Τερέζα: Καλά, κορίτσι μου! Πότε ²ήρθες; Το πρωί ³είδα τον πατέρα σου. Δεν μου ⁴είπε ότι είσαι εδώ.

Λυδία: Είναι ο πατέρας μου στην Σύρο;!

Τερέζα: Ναι. Μια εβδομάδα περίπου. Δεν το ξέρεις;

Λυδία: Όχι. Δεν μιλάμε πολύ.

Τερέζα: Κρίμα. Λυπάμαι.

Λυδία: Τι να κάνουμε, κυρία Τερέζα; Έτσι είναι η ζωή!

Τερέζα: Ναι, Λυδία μου. Αλλά ο πατέρας σου σε αγαπάει. Το ξέρεις, ε;

Λυδία: Κι εγώ τον αγαπάω, αλλά...

Τερέζα: Πρέπει να φύγω τώρα. Αν έχεις χρόνο, έλα για έναν καφέ στο σπίτι.

Λυδία: Σας ευχαριστώ.

Ορέστης: Το νερό σου. Ποια ήταν η κυρία;

Λυδία: Μία φίλη του πατέρα μου. Ζει εδώ στο χωριό.

Ορέστης: Λυδία, είσαι καλά;

Λυδία: Όχι πολύ. Το κεφάλι μου. Φεύγουμε;

²ήρθες < έρχομαι

³είδα < βλέπω

⁴είπε < λέω

¹να καθίσουμε < κάθομαι

11. Ένα ουζάκι με πάγο!

Η Λυδία και ο Ορέστης κάνουν βόλτα στην Ερμούπολη, στην Σύρο, και μετά πάνε σε μία ταβέρνα.

Ορέστης: Είναι υπέροχη πόλη η Ερμούπολη!

Λυδία: Ναι, βέβαια! Είναι η πρωτεύουσα των Κυκλάδων. Έχει μεγάλη ιστορία, κουλτούρα και ωραία κτήρια. Πάμε μια βόλτα μέχρι τα Βαπόρια;

Ορέστης: Τα Βαπόρια;

Λυδία: Δεν τα ξέρεις; Είναι μία γειτονιά δίπλα στην θάλασσα, με παλιά όμορφα σπίτια.

Ορέστης: Είναι μακριά; Πεινάω λίγο.

Λυδία: Καθόλου! Μπορούμε 'να φάμε εκεί!

Στην ταβέρνα.

Λυδία: Γεια σας!

Σερβιτόρος: Καλώς ήρθατε! Δύο άτομα;

Λυδία: Μάλιστα.



Ένα φάμε < τρώω

Σερβιτόρος: Εκείνο το τραπέζι έχει θέα στην θάλασσα.

Λυδία: Ευχαριστούμε πολύ!

Σερβιτόρος: Ορίστε ο κατάλογος.

Λυδία: Λοιπόν... Από ορεκτικά, θα θέλαμε ένα τζατζίκι και σίγουρα μία τυροπιτάκια. Έχετε πολύ καλό τυρί στην Σύρο!

Ορέστης: Και μία μανιτάρια;

Λυδία: Γιατί όχι; Και μία χωριάτικη ή μία πράσινη σαλάτα;

Ορέστης: Προτιμώ μία πράσινη.

Λυδία: Θα φάμε κρέας ή ψάρι;

Σερβιτόρος: Το πιάτο ημέρας είναι αρνί με πατάτες στον φούρνο.

Ορέστης: Εγώ θα πάρω αυτό.

Λυδία: Για μένα, ένα φιλέτο κοτόπουλο.

Σερβιτόρος: Με τηγανητές πατάτες ή ρύζι;

Λυδία: Με πατάτες.

Σερβιτόρος: Και τι ²θα πιείτε;

Ορέστης: Ένα ουζάκι;

Λυδία: Ναι. Με πάγο.

Σερβιτόρος: Σας ευχαριστώ!

²θα πιείτε < πίνω

Ορέστης: Πολύ ωραία βραδιά!

Λυδία: Ναι, η θάλασσα, τα αστέρια, το φεγγάρι...

Χαίρομαι που είμαι εδώ.

Ορέστης: Κι εγώ χαίρομαι που είμαι εδώ μαζί σου.

Σερβιτόρος: Το ουζάκι σας!

Λυδία: Να 'στε καλά! Στην υγεία σου, Ορέστη!

Ορέστης: Γεια μας! Αυτό είναι για σένα.

Λυδία: Τι φάκελος είναι αυτός;

Ορέστης: Ένα μικρό δώρο.

Λυδία: Α! Τι βλέπω;! Δύο εισιτήρια!

Ορέστης: Είναι για μία παράσταση μπαλέτου στο θέατρο 'Απόλλων' αύριο το βράδυ.

Λυδία: Σ' ευχαριστώ πολύ! Είναι ³πανέμορφο αυτό το θέατρο. Και πολύ παλιό.

Ορέστης: Το ξέρω. Πήγα πριν από...

Λυδία: Τι έχεις, Ορέστη μου; Όλα καλά;

Ορέστης: Έτσι κι έτσι. Το στομάχι μου... το κεφάλι μου... Αλλά δεν είναι τίποτα.

Λυδία: Ίσως δεν ⁴φάγαμε καλά σήμερα. Κι ⁵ήμασταν πολλές ώρες στον ήλιο.

³πανέμορφος, -η, -ο = πολύ όμορφος, -η, -ο

⁴φάγαμε < τρώω

⁵ήμασταν < είμαι

Σερβιτόρος: Τα ορεκτικά σας! Καλή όρεξη!

Λυδία: Αρχίζω με τα τυροπιτάκια! Μμμ! Πολύ νόστιμα!

ἜΠάρε!

Ορέστης: Λυδία μου, δεν είμαι καλά... Λίγο αέρα...

Λυδία: Είσαι κίτρινος!

Σερβιτόρος: Θέλετε βοήθεια;

Λυδία: Ναι! Έναν γιατρό! Έναν γιατρό!

ἔπαρε < παίρνω

12. Τέλος καλό, όλα καλά!

Ο Ορέστης είναι στο νοσοκομείο.

Η Λυδία μιλάει με τον γιατρό.

Γιατρός: Η κυρία Καρνέζη;

Λυδία: Ναι, γιατρέ! Όλα καλά;

Γιατρός: Δεν είναι κάτι σοβαρό. Ο ήλιος, η ζέστη...

Λυδία: Α! Ευτυχώς! Θα μείνει εδώ απόψε;

Γιατρός: Όχι. Ο κύριος Παπαπέτρου μπορεί να φύγει σε λίγο.

Λυδία: Συγγνώμη;! Ο κύριος Παπαπέτρου ή ο κύριος Φωτίου;!

Γιατρός: Ο κύριος Παπαπέτρου. Ορίστε η ταυτότητά του. Ήταν στο παντελόνι του.

Λυδία: Δεν καταλαβαίνω...

Γιατρός: Υπάρχει κανένα πρόβλημα;

Λυδία: Όχι... Μπορώ να τον δω;

Γιατρός: Βεβαίως.



Η Λυδία ¹μπαίνει στο δωμάτιο του Ορέστη.

Λυδία: Γεια σου, Ορέστη Φωτίου ή ... Παπαπέτρου;

Ορέστης: Λυδία, είναι ώρα ²να μιλήσουμε.

Λυδία: Σε ακούω.

Ορέστης: Με λένε Ορέστη Παπαπέτρου. Είμαι αρχιτέκτονας, όχι φωτογράφος. Δουλεύω με τον πατέρα σου στο γραφείο του στην Αμερική.

Λυδία: Πώς;! Και γιατί μου είπες ψέματα; Ότι σε λένε Φωτίου, ότι είσαι φωτογράφος κι ότι μένεις στην Αθήνα;

Ορέστης: Ήταν λάθος μου. Συγγνώμη. Όταν μου είπες το όνομά σου στο αεροπλάνο, ³κατάλαβα ότι είσαι η κόρη του Καρνέζη. ⁴Τα έχασα... ⁵Ήξερα ότι έχεις προβλήματα με τους γονείς σου.

Λυδία: Τι ακριβώς ήξερες;

Ορέστης: Ότι ο κύριος Καρνέζης και η γυναίκα του δεν είναι οι πραγματικοί σου γονείς.

Λυδία: Το πρόβλημα δεν είναι αυτό. Το πρόβλημα είναι ότι δεν μου είπαν τίποτα για τριάντα χρόνια.

¹μπαίνω = πάω μέσα
²να μιλήσουμε < μιλάω
³κατάλαβα < καταλαβαίνω

⁴τα χάνω = δεν ξέρω τι να κάνω
⁵ήξερα < ξέρω

Ορέστης: Και το ⁶έμαθες από εκείνο το γράμμα, ε;
Λυδία: Ναι. Πριν από δύο μήνες, βρίσκω ένα γράμμα για μένα στο γραφείο του πατέρα μου. Το ανοίγω.
Ορέστης: Τι γράφει;
Λυδία: Είναι από τον βιολογικό μου πατέρα. Λέει ότι η μητέρα μου ⁷πέθανε. Εκείνος με αγαπάει, αλλά δεν μπορεί να με μεγαλώσει.
Ορέστης: Ζει ακόμα;
Λυδία: Έμαθα ότι πέθανε πριν από τρία χρόνια.
Ορέστης: Ο κύριος και η κυρία Καρνέζη, τι είπαν για όλα αυτά;
Λυδία: Δεν είπαν τίποτα. Είναι πολύ εγωιστές.
Ορέστης: Δεν νομίζω. Σε αγαπάνε πολύ.
Λυδία: Κι εγώ τους αγαπώ... Και τι δουλειές έχεις στην Σύρο;
Ορέστης: Ο πατέρας σου ανοίγει ένα γραφείο στο νησί. Θέλει την βοήθειά μου. Έχουμε ραντεβού την Δευτέρα.

⁶έμαθες < μαθαίνω

⁷πέθανε < πεθαίνω

Λυδία: Ήξερες ότι είναι εδώ, λοιπόν!
Ορέστης: Ναι. Θέλει να σου μιλήσει.
Λυδία: Δεν ξέρω... Φεύγω τώρα. Θέλω να μείνω μόνη...
Ορέστης: Λυδία μου, θα σε δω ξανά; Αύριο το βράδυ θα είμαι στο θέατρο. Θα έρθεις;
Λυδία: Είμαι πολύ κουρασμένη... Καληνύχτα, Ορέστη...

Το επόμενο βράδυ, έξω από το θέατρο.

Λυδία: Καλησπέρα, Ορέστη!
Ορέστης: Ήρθες, λοιπόν! Σε βλέπω χαρούμενη!
Λυδία: Ξέρεις, σήμερα το πρωί είδα τον πατέρα μου.
Ορέστης: Μιλήσατε;
Λυδία: Ναι. Αρκετή ώρα.
Ορέστης: Είστε εντάξει τώρα;
Λυδία: Νομίζω πως ναι!
Ορέστης: Και τα ψέματά μου;
Λυδία: Δεν ήταν σωστό, αλλά καταλαβαίνω γιατί το έκανες.
Ορέστης: Τέλος καλό, όλα καλά! Πάμε;!

Λεξιλόγιο - Vocabulary

1. Πώς σας λένε;

αεροσυνοδός (η)	the flight attendant
ορίστε	here you are
γεννιέμαι	to be born
νησί (το)	the island
φυσικά	of course
λόφος (ο)	the hill
απέναντι	opposite
οικογένεια (η)	the family
ξαδέλφια (τα)	the cousins
ζω	to be alive
δημοσιογράφος (ο/η)	the journalist
συχνά	often
γειτονιά (η)	the neighbourhood
βοηθάω	to help
αρχίζω	to begin

Λεξιλόγιο - Vocabulary

2. Τι θα πάρετε;

παρέα (η)	the company (people)
έρχομαι	to come
καλώς ήρθες!	welcome! (informal)
καλώς σε βρήκα!	a reply to 'καλώς ήρθες!'
πεινάω	to be hungry
έτοιμος, -η, -ο	ready
τα ίδια!	not much, same old stuff!
νοσοκομείο (το)	the hospital
πανεπιστήμιο (το)	the university
περιμένω πώς και πώς	to look forward to
ποπό!	wow!
μεγαλώνω	to grow up
ευτυχώς	fortunately
αλήθεια;	really?
ξανά	again
αργά	late (adverb)
κερνάω	to treat (to pay for)

Λεξιλόγιο - Vocabulary

3. Είσαι ελεύθερη το Σάββατο;

ελεύθερος, -η, -ο	free
κλείνω ένα ραντεβού	to set up a meeting
κουρασμένος, -η, -ο	tired
έτσι είναι η ζωή!	such is life!
θέα (η)	the view
συναυλία (η)	the concert
τραγούδι (το)	the song
τέλεια	perfect (adverb)
εισιτήριο (το)	the ticket
κλείνω ένα εισιτήριο	to book a ticket
σύγχρονος, -η, -ο	contemporary
τέχνη (η)	the art
στρίβω	to turn
σίγουρα	for sure

4. Τι μουσική ακούς;

ποτό (το)	the drink
-----------	-----------

Λεξιλόγιο - Vocabulary

υπέροχος, -η, -ο	wonderful
ξένος, -η, -ο	foreign
πού και πού	now and then
χειμώνας (ο)	the winter
τσάντα (η)	the bag
συνήθως	usually
φαγητό (το)	the food

5. Πόσο κάνουν όλα μαζί;

πάω για ψώνια	to go shopping
πράγμα (το)	the thing
περίπου	more or less
αγγούρι (το)	the cucumber
μερικοί, -ές, -ά	some
καταπληκτικός, -ή, -ό	amazing
ποιος έχει σειρά;	whose turn is it?
δυστυχώς	unfortunately
γεύση (η)	the flavour

Λεξιλόγιο - Vocabulary

σακούλα (η)	the plastic bag
απόδειξη (η)	the receipt
επόμενος, -η, -ο	next
βοήθεια (η)	the help

6. Τι ωραίο σπίτι!

μανιτάρι (το)	the mushroom
αρχή (η)	the beginning
σχεδόν	almost
κόβω	to cut
ψυγείο (το)	the refrigerator
ντουλάπι (το)	the cupboard
κουδούνι (το)	the doorbell
έπιπλο (το)	a piece of furniture
τζάκι (το)	the fireplace
καναπές (ο)	the sofa
πολυθρόνα (η)	the armchair
φωτιά (η)	the fire

Λεξιλόγιο - Vocabulary

λιμάνι (το)	the port
χωριό (το)	the village

7. Κλείνουμε δύο εισιτήρια!

φεύγω	to leave
ίσως	maybe
σίγουρος, -η, -ο	sure
περνάω καλά	to have a good time
φέρνω	to bring
οικονομική θέση (η)	the economy class
ιστοσελίδα (η)	the web page
κλιματιστικό (το)	the air conditioner
κλείνω ένα δωμάτιο	to book a room
ξεχνάω	to forget

8. Μία όμορφη και καθαρή πόλη!

καθαρός, -ή, -ό	clean
προάστιο (το)	the suburb

Λεξιλόγιο - Vocabulary

Ολυμπιακοί Αγώνες (οι)	the Olympic Games
κολυμπάω	to swim
έχει κόσμο	it is crowded
τρέχω	to run
παιδική χαρά (η)	the playground
μαγαζί (το)	the shop
θερινό σινεμά (το)	the open-air cinema
αστέρι (το)	the star
οδηγώ	to drive
παρκάρω	to park
χαρούμενος, -η, -ο	happy
τους χαιρετισμούς μου	my greetings

9. Τι ωραία βιτρίνα!

βιτρίνα (η)	the shop window
χρειάζομαι	to need
ελπίζω	to hope
τέλος πάντων	anyway

Λεξιλόγιο - Vocabulary

μέγεθος (το)	the size
δοκιμάζω	to try on
μου πάει	it suits me
μου κάνει	it fits me
άνετος, -η, -ο	comfortable
τι κρίμα!	what a pity!
ταμείο (το)	the cash desk
με γεια σας!	enjoy (what you bought)! (formal)

10. Είναι ο πατέρας μου στην Σύρο;!

φτάνω	to arrive
καλώς ήρθατε!	welcome! (plural)
τραπεζαρία (η)	the dining room
ισόγειο (το)	the ground floor
δημητριακά (τα)	the cereals
ταυτότητα (η)	the identity card
διαβατήριο (το)	the passport
βαλίτσα (η)	the suitcase

Λεξιλόγιο - Vocabulary

κλειδί (το)	the key
λυπάμαι	to be sorry
χρόνος (ο)	the time
ζω	to live
κεφάλι (το)	the head

11. Ένα ουζάκι με πάγο!

πάγος (ο)	the ice
πρωτεύουσα (η)	the capital
κτήριο (το)	the building
ορεκτικό (το)	the appetiser
αρνί (το)	the lamb
φεγγάρι (το)	the moon
χαίρομαι	to be glad
φάκελος (ο)	the envelope
παράσταση (η)	the performance
τι έχεις;	what's wrong?
ήλιος (ο)	the sun

Λεξιλόγιο - Vocabulary

νόστιμος, -η, -ο	tasty
------------------	-------

12. Τέλος καλό, όλα καλά!

τέλος (το)	the end
τέλος καλό, όλα καλά!	all's well that ends well!
σοβαρός, -ή, -ό	serious
ψέμα (το)	the lie
λάθος (το)	the mistake
πραγματικός, -ή, -ό	real
βρίσκω	to find
πεθαίνω	to die
μεγαλώνω (ένα παιδί)	to raise (a child)
εγωιστής (ο) / εγωίστρια (η)	a selfish person

Η Λυδία είναι Ελληνοαμερικανίδα. Μένει στην Νέα Υόρκη. Ένα καλοκαίρι ταξιδεύει στην Ελλάδα. Γνωρίζει τον Ορέστη στο αεροπλάνο. Κάνουν παρέα στην Αθήνα και πηγαίνουν στην Σύρο για λίγες μέρες. Γίνονται καλοί φίλοι. Υπάρχουν, όμως, μυστικά...

Μία ιστορία για μαθητές ελληνικών επιπέδου A1 / αρχικού επιπέδου A2.

Lydia is Greek-American. She lives in New York. One summer she travels to Greece. She meets a man, Orestis, on the plane. They spend time together in Athens and they go to the island of Syros for a few days. They become good friends. Yet, there are secrets to be revealed...

A story intended for A1 / early stages of A2 level Greek learners.

Εικονογράφηση/Illustrations by
David Hitch